

**ЧЕРТЕЖ ЗЕМЛИ ВСЕЙ БЕЗВОДНОЙ И МАЛОПРОХОДНОЙ КАМЕННОЙ СТЕПИ
АНСТ к**

Чертеж земли всей безводной и малопроездимой каменной степи. Лист 20

Текст, предшествующий чертежу

По указанной грамоте великого государя велено в Тобольске тобольскому сыну боярскому Семену Ремезову в 1696 году 17 апреля описать степи от Тобольска до Казачьей орды, до Большой Бухары, до Хивы, до Янка и до Астрахани и определить расстояния в днях пути — сухим и водным, летом и зимой. Описать реки и их величину, переправы и переходы через горы и урочища, а также наличие корма скоту и продуктов питания людям. И все это изобразить на чертеже трех аршин длины и двух аршин ширины, и сделать на нем необходимые обозначения.

И по вышеупомянутому указу великого государя, Семен Ремезов написал на белой бязи* наглядный чертеж во время с 17 апреля по 3 марта 1697 года, опрашивая разных людей, — старожилов и знатоков, русских и иноземцев, бухарцев, татар и калмыков и новокрещенных, узнавая и записывая сведения о дорогах, разных землях, о реках, речках и озерах, о горах и песчаных местах с расстояниями путей на конях и волоком через Адабашский острог от Тобольска по реке Вагаю и волоком через Именские болота, и по Ишиму, и через Ишим до верхних бродов по обеим сторонам рек Вагай и Ишим. И вверх по Тоболу через слободы, башкирской дорогой до верховьев рек Алабути, Караталов и Тургаев через Уральские горы, а дальше по степи до Казачьей орды по направлению реке Сырт до города Тевтиханова Туркустана, указав пути до ордынских поселений для прохода воинских отрядов быстрым и обычным, средним и тяжелым ходом, зимними и летними днями, а также в верстах на конях и с обозом, обжитыми местами вдоль рек и по урочищам сухим путем.

Обозначил также Алтайские горы на уровне недельного восхождения. В этих горах берут свои начала великие реки Иртыш, Обь, Енисей, Селенга, Китайская Керга и индийский Ганг; а также калмыцкие многие реки; пути до Китая, всю степь с её городами и кочевьями, о чём прежде было известно мало, а теперь исследовано и обозначено.

* Бязь — вид тонкой ткани.



Двадцатый лист *Чертежной Книги Сибири*. Выполнен самим С.У. Ремезовым на основании прежних чертежей и собственных исследований. Отображает огромное пространство от верховья Енисея на востоке до реки Урал (на карте — Яик) на западе, показывая территорию современного северного Казахстана от Аральского моря до Алтая. По южной границе листа картографическое изображение доходит до Ирана (на карте называемом Кызыл Баши), захватывает Монголию и Северный Китай. На чертеже показана северная часть Каспийского моря с устьем Волги, китайская река Хуанхэ, на карте называемая Корга.

Чертеж ориентирован на юг юго-восток. Насыщен богатой информацией, на карте нанесены 480 топонимов, отражающие главные особенности местности. Чертеж является первым достоверным картографическим изображением данного региона.

УКАЗАТЕЛЬ

Абак, р.	Алемутубу, р. ³	Арбатая, р.
Абакан, р. ¹	Алтай, великий камень ⁶	Аркан, г. ⁹
Абатская, сл.	Алтан Тагусун, р.	Арнак, камень ¹⁰
Аблаевы, ю.	Алтын Надаасун, камень ⁷	Арс, р.
Аблай, контайша	Алтыри, нар.	Аскуль, камень ¹¹
Ангилы, колодец	Алтырское царство	Ауриянга, р.
Азарис, г.	Алтырши, нар.	Ачихой, р.
Аир, р.	Алчин, тайша, урочище	Ашар, болото
Аксакалымы, нар. ²	Амун Дарья, р.	Аюташ, камень
Аксу, г.	Андаезен, г.	Аягус, р.
Аксумя, р.	Андрея Неприпасова, дорога	Бавлук, г.
Алабуга, р. ³	Анзуба, р.	Баган, р. ¹²
Алай, оз.	Антуй, камень	Багор, р.
Алак Тугул, камень ⁴	Аральское море ⁵	Базар Карбага, р. ¹³
Алактогул, оз.	Аральцы, нар.	Балаук, р. ¹⁴

¹ Приток р. Енисей

² живут аксакалымы

³ Приток р. Ишим

⁴ рыбу ловят зимой, рыба нах

⁵ Приток р. Иль

⁶ Плава его до небес

⁷ По русски Золотой прикол

⁸ кочуют аралыцы, около моря на островах люди аралыцы, по островам кочуют юргенцы [надписи вокруг озера]

⁹ до Казачьей орды ходу 25 дней, до Бухарен 15 дней, до Кызылбаши полгода

¹⁰ без воды холу 12 дней

¹¹ на вершине караул

¹² Приток р. Оби

¹³ Приток р. Иртыш

¹⁴ кочуют Аюкины

Баях, г.	Бурлук Малый, р.	Евлуторская, сл.
Баякты, колодец	Бурлук, р.	Енхой, г.
Бараба, местность	Бурул, р.	Емуртай, р. ³⁰
Барабинские волости	Бухара, г. ³⁰	Емурта, р.
Баурсак, р.	Бушухтухан, ю.	Емуртинская, сл. ³¹
Башка, р. ¹⁵	Вагай, р.	Емба, р.
Башкиры, нар.	Верх Уляйты, р.	Енбар, г.
Бегитино, оз.	Верх[ний] Карогол, р.	Енисей, р.
Белое море	Верх-Суерская, сл.	Енисей, р., верховье ³²
Белозерская, сл.	Виколова, сл.	Енкуль, оз. ³³
Беман, р.	Витерми, р.	Енкуль, р.
Бешка Большая, р.	Волга, р., устье	Ервастхан, царство
Бешка Малая, р.	Гангуза, р.	Еркет, г. ³⁴
Бирюза Ахай, р.	Геган, р.	Еркет, р.
Бирюза, оз.	Гегулок, камень	Жаралнино, оз.
Бия, р. ¹⁶	Гем, р.	Зайр Арнет, оз.
Богдавойду, камень ¹⁷	Пинжилык, р.	Зайсан Нор, оз. ³⁵
Бонш Ишим, р.	Пихан, г.	Зайсан, местность
Бок	Горное, оз. ²¹	Зайсан, тайша, кочи ³⁶
Бокон Чегуляк, р.	Грляноз, оз. ²²	Земля Казачьей Орды
Болото	Гурбан Царь, р.	Земля калмыков
Большая Калмышка дорога ¹⁸	Гурбан Чар, р. ²³	Зердыной, оз.
Большой Бурлук, оз.	Гурбан, р. ²⁴	Золотой прикол ³⁷
Бом, р.	Гурбантул-игу, р. ²⁵	Излей, р.
Боркучир, болото	Даиря, р. ²⁶	Изюгант, г.
Боротола, р.	Далай Нор, тайша	Иковская, сл.
Бохтурма, р. ¹⁹	Далай, море ²⁷	Иланчи, камень
Бугудай, камень	Далайнор, море	Илган, р.
Будаш, г.	Дардасы, р.	Илек, г. ³⁸
Буен, р.	Дария, р.	Илеска, р.
Будлаган, к.	Далхатун, г. ²⁸	Илтяш, камень
Будлаган, р.	Дерт Кутук, колодец	Илчибек, р. ³⁹
Будлагана, г.	Долон Карагай, урочище ²⁹	Иля Атай, р. ⁴⁰
Будлагана, мечеть	Долон Катай, улус	Иля, р. ⁴¹
Бургу, р.	Долонот Улата, оз.	Имель, р. ⁴²
Бургуи, р.	Долтус, камень	Имил, р. ⁴³
Бурзая, р.	Дорога Андрея Неприпасова	Имил, р. ⁴⁴
Бурлук Большой, оз.	Дорога Клядеева	Иргыз, р.

¹⁵ Две речки

¹⁶ Приток р. Оби

¹⁷ ходу 8 дней

¹⁸ От Аюки к Раптану

¹⁹ растут ягоды неизвестные Гаждами

²⁰ Бухарей

²¹ Дорога большая в Казачью Орду

²² Убит Шульгин с ратными

²³ 3 речки

²⁴ по всей степи растут яблока и карагана и вишни [в междуречье с р. Сухой Борза]

²⁵ 2 речки

²⁶ Приток р. Аму Дары

²⁷ озеро Кокотур

²⁸ город пуст

²⁹ семь сосен, ходу 1 день

³⁰ впадает в р. Тобол

³¹ отъезжей караул полковой 203 гола

³² Енисейская вершина, Вершина Енисею

³³ Ходу 20 верст

³⁴ ходу 1 день

³⁵ или Кокотунор

³⁶ Кочует Тайша Зайсан

³⁷ [русское название горы Алтын Надаасун]

³⁸ соль берут

³⁹ ходу два дня

⁴⁰ вершины сошлись

⁴¹ С Иртыш шириной, на гору и с горы косогорами ходу по 7 дней

⁴² Приток р. Боротола

⁴³ Впадает в Море Тенгиз

⁴⁴ Впадает в р. Иртыш

Иремель, камень	Кара Кочир, р.	Кашлар, р.
Иркет, р.	Карабитты, нар.	Кекютен камень
Иртыпча, оз. ⁴⁵	Карагай, урочище	Келчин, г.
Иртыш, р. ⁴⁶	Караган, оз.	Кергенска волость
Иртыш, камень	Караганская пристань	Кетма, р.
Итон ⁴⁷	Карагол Верхний, р.	Киддеева дорога
Иченская, р.	Карагол, оз.	Кирга Узбазар, р.
Иша, р.	Карагол, р. ⁴⁸	Китайская р. Корга
Ишим, р. ⁴⁸	Карагол, р. ⁴⁹	Китайская, р. ⁴⁸
Ишим, р., вершина ⁴⁹	Карагур, р.	Клинар Саксыз, р.
Кабалгасун мечеть, пустое урочище ⁵⁰	Каракучир, р. ⁶⁰	Клык, р.
Каган, р.	Карасакалшы, нар.	Кобда, р.
Каган, р. ⁵¹	Карасун, оз. ⁶¹	Кобоскари, р.
Казак Алчин, тайша, урочище	Карасун, р. ⁶²	Кобик, р.
Казак Уна, урочище	Карасье, оз.	Кой Манлык
Казак, р. ⁵²	Каратал Верхний, р. ⁶³	Кокон, нар. ⁶⁹
Казачья Орада, земля	Каратал Нижний, р.	Коконор, оз. ⁷⁰
Калма, камень ⁵³	Каратал, р.	Кокосун, р.
Калмыки кочевые, нар.	Каратан, р.	Кокотунор, оз. ⁷¹
Калмыков земля	Каратау, камень	Кокосуи, р.
Калмыцкая большая дорога	Караташ, р.	Коктебе, р. ⁷²
Камиталогой, кочи	Караул ⁶⁴	Комняши, нар.
Камгалы, р.	Караул, г. ⁶⁵	Кора Кочир, р.
Каменный г. ⁵⁴	Караулан камень	Корга, р. ⁷³
Камень ⁵⁵	Карачок, г.	Коркина, сл.
Камень Качан Кара	Карбагабан, р.	Косогул, оз.
Камень Круглой	Каргаз, р.	Косун Учир, р.
Камень Ходзон, урочище ⁵⁶	Каркира, р.	Косун, кочевье
Камышкая казашка дорога	Карнак, г.	Косуиной лука
Камыш	Карсагалы, р. ⁶⁶	Котокон, камень
Камышлов, р. ⁵⁷	Касчи, г.	Кочан Кара, камень
Камышное, оз.	Катуня, р. ⁶⁷	Кошкуль, оз.
Кан Илик Тамак, р.	Качан Кара, камень	Коян, р. ⁷⁴
Кан, оз.	Каш, р.	Красногорская, сл.
Кангыз, р.	Кашаун, урочище	Кропеус, р.
Каникаш камень	Кашкар, г.	Круглой камень

⁴⁵ Вода Черна

⁴⁶ Белые воды

⁴⁷ 15 дней

⁴⁸ [в среднем течении надписи]: «Дорога Андрея Неприпасова»

⁴⁹ течет Ишим из многих озер

⁵⁰ ходу 1 день

⁵¹ ядовитые черви, ходу на 3 дня [надпись в междуречье]

⁵² приток р. Тобол

⁵³ ходу 3 дня

⁵⁴ между р. Терситор и р. Ишим

⁵⁵ «в нем свинец и наштайер, топится сера»

⁵⁶ Урочище Камень Ходзон, ходу два дня

⁵⁷ течет из многих озер

⁵⁸ ключ

⁵⁹ приток р. Боротола

⁶⁰ отсель вода белая

⁶¹ ходу 1 день

⁶² впадает в оз. Чан

⁶³ Град пустой [в излучине реки]

⁶⁴ отъезжей караул полковой 203 года

⁶⁵ [3 пункта]

⁶⁶ 2 реки

⁶⁷ [река указана два раза, в обоих случаях вытекает из оз. Кан]

⁶⁸ вытекает из безмянного озера

⁶⁹ кочует около Чана озера

⁷⁰ по русски Зеленое озеро

⁷¹ или Зайсан Нор

⁷² приток оз. Коконор

⁷³ Китайская река Корга

⁷⁴ приток р. Ишим

Кулан Кочир, р.	Мовкуль, оз.	Сартлан, оз.
Куманда, в.	Море Пешаное	Сарысу, р. ⁷⁹
Куманда, р.	Муганкеле, р.	Саук, р.
Кумдем, р	Мугунтубудай, р. ⁸⁷	Саянцы, нар.
Кундаиты, р.	Мунгалы, нар. ⁸⁸	Селенга, р.
Кунтия, р.	Найма, р.	Семикуль, оз.
Кунтом Студеная, р.	Намы-Тогай, р.	Сенга, тайша, кочи
Кургалчин, озеро	Неприпасова Андрея, дорога	Селча, контайша
Курган ⁷⁵	Нея, р.	Скомрах Бачко
Кургуз, р.	Нор Ишимская, степь	Сожи, камень ¹⁰⁰
Кургут Ата, мечеть	Нор-Ишим, р. ⁸⁹	Солонше, оз.
Курлухун, г.	Обь, р., верховье ⁹⁰	Степь ¹⁰¹
Кустым, оз.	Ойнос, р.	Сунгурлук, р.
Кусумса, р.	Олак Шахан, камень	Сусак, г.
Куча г. ⁷⁶	Онби Шаган, оз.	Сухой Борза, р. ¹⁰²
Кучок царь, мечеть	Орга, камень	Сырнак, г.
Кызыл башы ⁷⁷	Орга, р.	Сырт, р. ¹⁰³
Кызыл, р. ⁷⁸	Орхон, камень ⁹¹	Тазляй, г.
Кындырык, р. ⁷⁹	Островное озеро	Тайрачин, тайша ¹⁰⁴
Кымырбай, р. ⁸⁰	Ошинское, оз.	Талас, р.
Кырья, р.	Пашни травные ⁹²	Талмасата мечеть
Кыскаласы, г. ⁸¹	Пешанка, р.	Тангуза, р.
Лаба Учюртин, кочевья ⁸²	Пешаное море	Тандов, оз.
Ламашы, тайша	Пресное, оз. ⁹³	Тапрасы, г. ¹⁰⁵
Лебжье, оз.	Проток ⁹⁴	Тара, г.
Лепши, р. ⁸³	Пустой, г. ⁹⁵	Таралы, пашни
Лепши, р., прит. р. Хоряк	Пуцак, к. ⁹⁶	Тарбагатай, камень ¹⁰⁶
Лопта, р. ⁸⁴	Пчи, р. ⁹⁷	Таржа, р.
Маки, мольбище	Саббанок камень	Тарока, р.
Малон, р.	Савран, г.	Тартас, р.
Малый Бурлук, р.	Савранская дорога ⁹⁸	Тарха, р.
Манжи Тархан, кочевья	Сазыкты, р.	Тархан Гоча, тайша, кочи
Мани Мольбище Залово	Сазыкуль, оз.	Тархан Дачи, тайша, кочи
Манр, г.	Сайран, г.	Тархан, тайша
Мендесер, оз.	Самархан, г.	Тарханы
Мечеть Кабалгасун, пустое урочище ⁸⁵	Сарамуулы, нар.	Тау Телеуты, нар.
Мовкочир, р. ⁸⁶	Саранчиз, урочище	Ташкент, г.

⁷⁵ До Барабы 3 дня хода

⁷⁶ камень, в нем свинец и напатырь, топитна сера

⁷⁷ До Аржану хода 10 дней, То Такшену 6 дней, До Кожакеео 7 дней

⁷⁸ впадает в Яик

⁷⁹ заимка

⁸⁰ А по всей степи по песку и по камени растет древо соксоул

⁸¹ град пустой

⁸² Через Иртыш брод

⁸³ хода 4 дня

⁸⁴ приток р. Кашлара

⁸⁵ ходу 1 день

⁸⁶ отсель пошел Иртыш [пометка в устье реки]

⁸⁷ ядовитые черви, ходу на 3 дня [нались в междуречье]

⁸⁸ живут мунгалы [несколько надписей на листе]

⁸⁹ пошла под Бухарею

⁹⁰ на вершине Оби и Катуня кочевья розных калмык

⁹¹ снег летом

⁹² хода пол два [полтора] месяца

⁹³ дорога большая, до Ишимской хода 4 дня

⁹⁴ на р. Тобол

⁹⁵ Град Пустой [в излучине р. Верхний Каратал]

⁹⁶ 10 колодцев [расположены к северу от горы]

⁹⁷ впадает в море Тентиз

⁹⁸ камыш

⁹⁹ А подле Сарысу Кылдей провел вправо

¹⁰⁰ 1 день, растут яблока ягода чигда тут красная и пестрая черносливы словут нары

¹⁰¹ земля калмыков

¹⁰² по всей степи растут яблока и карагана и вишни [в междуречье с р. Гурбан]

¹⁰³ По обе стороны моря кончат каракалпаки на 10 днищах [нались при впадении реки в Аральское море]

¹⁰⁴ хода 3 дня

¹⁰⁵ 3 караула [по дороге к Аральскому морю]

¹⁰⁶ уросли камнем, хода 4 дня

Таштогой лука	Улайты, р., верховье	Чениская в.
Телебды, нар.	Урал, камень	Чернок, камень
Теленба, оз. ¹⁰⁷	Ураслан, колодец	Черные воды
Теленбуты, нар.	Урухан, г.	Чиган Аман, р. ¹¹⁶
Телень орла, нар.	Усуи, р.	Чиган Усуи, р.
Темир Корга, р.	Утров, г.	Чикам, р. ¹¹⁷
Темир, р.	Утак, р.	Чилкикуль, оз.
Тенгыз море	Уфа, г.	Чинтили, колодец
Теширкуд, оз. ¹⁰⁸	Учтенгиз, р.	Чингила, оз.
Теренинская, в.	Учюрта, тайша, кочевья	Чир, р.
Терсигор, р. ¹⁰⁹	Учюрта, хан, кочи	Чулушман, р.
Тобол, р.	Хариксту, оз.	Чулым, р.
Тобол, р., верховье	Хариксту, р.	Чюй, р. ¹¹⁸
Тобольск, г.	Хвалынское море ¹¹²	Шалкалы, волость
Толки, р.	Хиля, г.	Шарабель, р.
Торгай Большой, р. ¹¹⁹	Холзон, урочище ¹¹⁴	Шарателга, р.
Торгай, р.	Хорьяк, оз.	Шартынта, р.
Травыкуль, оз.	Царекурганская сл.	Шарьяку Песун, р.
Туркустан, г.	Цаянтохой лука	Шивяту, р.
Тылкара, р.	Цербутай, камень	Шорба, р.
Тюрюк, р.	Цой, р.	Шурба, р.
Убиенное, оз.	Цоманак, г.	Шучье, оз. ¹¹⁹
Удень, р.	Цор Кочир, р.	Юргеншы, нар.
Уж, г.	Цынтага, р.	Юргенчи, г.
Уй, р.	Цаган Уля Атай, р.	Юрюк Иргыз, р.
Ук, р.	Чайра, р.	Юрюк, г.
Улан Барсагун, р.	Чана, оз. ¹¹⁵	Янкая степь
Улан Кочир, р.	Чанра, р.	Ямышев, г.
Улан Кучир, р.	Чар, р.	Ямышево, оз. ¹²⁰
Улан, р.	Чаржев, г.	
Улутаяу, камень ¹¹¹	Чарникара Бута, р.	
Улутугтой лука	Чегулок, р.	
Улайту, р. ¹¹²		

¹⁰⁷ Езды около Теленбы вдоль 3 дня, поперег 1 день

¹⁰⁸ покнуты телеги

¹⁰⁹ Город Каменный

¹¹⁰ По степи растет дерево Кызыл

¹¹¹ березник

¹¹² две реки

¹¹³ Устье Волги [надпись внутри моря]

¹¹⁴ Урочище Камень Холзон, ходу два дня

¹¹⁵ Озеро Чана, а на нем островов множество, а объезжают то озеро летом верховой ездой в 12 дней;

А около Чаны озера на реках кокует калмыки кокон, а летом над рекою Карасуном и на Чане озере на островах;

А около Чаны кокует кокон

¹¹⁶ Во все стороны половина к Таре и в Орду и в Тобольск и Камышу и на Уфу

¹¹⁷ Хола 2 дня

¹¹⁸ Камень, свинец плавят

¹¹⁹ 3 озера

¹²⁰ соленое, [в него впадает река] с гор пресная